

MARK TWAIN

# Aventurile lui Tom Sawyer

Traducere de Monica Manolachi  
Prefață de Lucian Pricop

EDITURA CARTEX 2000

## CUPRINS

<i>Aventuri literare extreme</i> (Lucian Pricop) .....	7
<i>Prefață</i> .....	11
Aventurile lui Tom Sawyer .....	13
Capitolul 1 .....	15
Capitolul 2 .....	23
Capitolul 3 .....	29
Capitolul 4 .....	36
Capitolul 5 .....	46
Capitolul 6 .....	52
Capitolul 7 .....	64
Capitolul 8 .....	70
Capitolul 9 .....	76
Capitolul 10 .....	83
Capitolul 11 .....	90
Capitolul 12 .....	95
Capitolul 13 .....	101
Capitolul 14 .....	109
Capitolul 15 .....	115
Capitolul 16 .....	120
Capitolul 17 .....	130
Capitolul 18 .....	134
Capitolul 19 .....	143
Capitolul 20 .....	146
Capitolul 21 .....	151

Capitolul 22 .....	159
Capitolul 23 .....	163
Capitolul 24 .....	170
Capitolul 25 .....	172
Capitolul 26 .....	180
Capitolul 27 .....	189
Capitolul 28 .....	192
Capitolul 29 .....	196
Capitolul 30 .....	204
Capitolul 31 .....	214
Capitolul 32 .....	223
Capitolul 33 .....	227
Capitolul 34 .....	237
Capitolul 35 .....	240
Încheiere .....	246

## AVENTURI LITERARE EXTREME

Mark Twain, unul dintre cei mai populari autori americani, este creatorul romanelor *Aventurile lui Tom Sawyer*, *Prinț și cerșetor*, *Aventurile lui Huckleberry Finn* și *Un yankeu la curtea regelui Arthur*.

Apărut în anul 1876, *Aventurile lui Tom Sawyer* este considerat un roman pentru copii, deși este citit în egală măsură și de adulți. Din cauza jargonului folosit de autor, a fost inclus pe lista cărților interzise. Povestea aventurilor unui băiat năzdrăvan numit Tom Sawyer este cea care a generat interesul pentru lectură a milioane de contemporani, dar, pentru că povestea este replicabilă dincolo de realitățile istorice imediate (sfârșitul secolului al XIX-lea), *Aventurile lui Tom Sawyer* este între preferințele tuturor generațiilor de adolescenți.

Întâmplările sunt când banale, când extreme: Tom fură mereu din gemul mătușii Polly și se duce împreună cu prietenii la gărlă să se scalde. Într-o zi mătușa Polly îi cere lui Tom, spre nemulțumirea acestuia, să văruiască gardul de la stradă. Neavând de ales începe să văruiască gardul, rugându-l pe fratele său Sid, să-l ajute, dar el refuză. Din păcate nu prea îi plăcea școala, singurul lucru care-l mobiliza să meargă la cursuri fiind prietena lui Becky. Prietenul lui Tom, pe nume Huckleberry Finn, era un băiat „al străzii“ fără părinți, cu care își petrecea mai tot timpul. Prima năzdrăvănie pe care au făcut-o împreună a fost vizita cimitirului pe timp de noapte alături de o pisică neagră și moartă adusă de

Huckleberry. Cu această pisică ei sperau să scape de nești prin anumite descântece. Ajungând în cimitir, au avut o surpriză. Trei indivizi, pe nume Injun Joe, Dr. Robinson și Muff Poter, căutau un mormânt pe care să-l dezgroape. În tot acest timp, Tom împreună cu Huckleberry stăteau ascunși pentru a nu fi văzuți. Între indivizi s-a iscat o ceartă, urmată de asasinarea doctorului Robinson. Fiind îngroziți de ceea ce au văzut, cei doi băieți fug spre casă. A doua zi dimineață oamenii au descoperit crima îngrozitoare. Toți din oraș îl învinuiau pe Muff Poter, care este, de altfel, arestat.

Tom împreună cu Huck au jurat că nu vor spune nimănui ceea ce au văzut, fiind îngroziți. Zilele au trecut iar lui Tom îi ardea de noi aventuri, așa că într-o zi întâlnindu-se cu Joe Harper și cu Huckleberry Finn, le-a propus să devină piraiți. Într-o noapte, fiecare a adus de mâncare și au plecat împreună pe o insulă din apropierea orașelului. Cât timp ei au stat pe insulă, oamenii din orașel îi căutau neîncetat crezând că băieții au murit. Mătușa Polly împreună cu doamna Harper s-au hotărât să le facă prohodul duminica. În timp ce se oficia slujba, cei trei copii au intrat pe ușa bisericii. Toată lumea s-a bucurat, mai ales mătușa Polly și doamna Harper, care și-au îmbrățișat copiii.

După câteva zile a fost judecata lui Muff Poter. La judecată au venit Injun Joe și Tom. Tom a fost chemat să de-a declarație. El l-a privit pe Injun Joe și a început să se teamă, dar în final a spus tot ce a văzut, iar între timp Injun Joe a dispărut. De atunci Tom nu mai dormea liniștit noaptea de frica lui Injun Joe.

A trecut ceva timp de când a fost judecata lui Muff Poter, iar Tom împreună cu Huck au început să caute comori. Tom era sigur căci comorile se găsesc unde sunt copaci scorburoși sau în casele cu stafii. Au căutat în locurile cu copaci scorburoși dar nu au găsit, iar în final ei au hotărât să caute într-o casă cu stafii. Când au început să caute după comoară la o casă cu stafii, au auzit zgomote așa că s-au ascuns în podul casei. Cei care au produs zgomotul au fost Injun Joe împreună cu un prieten. Au venit în acea casă pentru a ascunde o comoară. Au văzut uneltele lăsate de Tom și Huck și

s-au gândit să îngroape comoara în altă parte. Becky, fata de care îi plăcea lui Tom, a organizat o mică excursie. În excursie, au vizitat o peșteră care era precum un labirint. Tom și Becky s-au pierdut iar ei au stat în peșteră timp de două, trei zile. Cu toții îi căutau pe Becky și pe Tom. Cât timp copiii au stat în peșteră, Tom la văzut pe Injun Joe. Oamenii nu i-au găsit dar Tom a găsit ieșirea din peșteră, prin apropierea fluviului Mississippi. Cu toții s-au bucurat foarte mult de apariția copiilor. Tatăl lui Becky, pentru a fi sigur că nimeni nu va mai intra în peșteră, s-a hotărât să o închidă. Când Tom a auzit că peștera a fost închisă le-a spus tuturor că acolo se află Injun Joe. Pornind spre peșteră în căutarea lui, l-au găsit pe Joe mort la intrare. Tom și Huck s-au dus în peșteră după comoara ascunsă de Injun Joe, pe care gășind-o, au devenit cei mai bogați din orașel, fiind apreciați de toată lumea.

Rezumând povestea lui Tom, am avut senzația că particip la o sumă de experiențe-limită, un fel de sport extrem pentru care nu am avut nevoie de antrenamente lungi și plictisitoare.

Lucian Pricop